

E4 - Help Spell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:00] ---

Park

[01:00] ---

Gentlemen!

SIGN m 0 0 | 95 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 95 0 100 100 0 100

SIGN Episode 4 "Help Spell"

SIGN Episode 4 "Help Spell"

SIGN m 0 0 | 95 0 100 100 0 100

SIGN Episode 4 "Help Spell"

SIGN Episode 4 "Help Spell"

SIGN Episode 4 "Help Spell"

[01:01] ---

Thanks to you, we got the two million yen
reward for creating the baby talk anti-spell.

[01:07] ---

Eagle Talon has been blessed with
funding beyond its wildest dreams.

[01:12] ---

We could mess around for two years
before conquering the world on that.

[01:14] ---

But we can't just rest on our laurels!

[01:17] ---

Having financial security
should inspire us to be bold

[01:18] ---

Inspirus Tobebold
(Artist's Impression)

[01:18] ---

Inspirus Tobebold
(Artist's Impression)

[01:18] ---

Inspirus Tobebold
(Artist's Impression)

[01:20] ---

and conquer the world by New Year's Eve,

[01:22] ---

Red and White Wrong Battle

[01:22] ---

so we can all watch the Red and
White Battle on a large-screen TV!

[01:26] ---

Roger!

[01:26] ---

Dodger!

[01:27] ---

Hey, he just said "Dodger"!

[01:28] ---

That's why I gave the doc 50,000 yen and
six hours to cook us up a new secret weapon.

[01:31] ---

Hours

[01:31] ---

Hours

[01:31] ---

That's it?!

[01:31] ---

That's it?!

[01:36] ---

Doc?

[01:37] ---

Yeah. Here it is!

[01:38] ---

It's called the "No Identity" and it fires a beam
that temporarily robs you of your identity!

[01:41] ---

No Identity

[01:41] ---

No Identity

[01:41] ---

No Identity

[01:42] ---

A beam that robs you of your identity?

[01:44] ---

What's that even mean?

[01:46] ---

Take a police officer, for example.

[01:47] ---

If you hit him with this beam, he'll lose
all motivation to catch criminals.

[01:53] ---

Even if he sees a thief
right in front of him,

[01:54] ---

What's the point?

[01:54] ---

What's the point?

[01:54] ---

Heh heh

[01:54] ---

Heh heh

[01:56] ---

he'll ask himself, "What's even
the point of arresting that guy?"

[02:00] ---

They'll all go home to the country
and take over the family business!

[02:03] ---

You think?

[02:04] ---

Well, let's use this and go
conquer the world right away!

[02:09] ---

Eagle—

[02:11] ---

Hey, Eagle Talon!

[02:12] ---

What is it, DX Fighter?

[02:14] ---

You guys conquering the world today?
I saw it on your Googoo Calendar.

[02:17] ---

Yoshida-kun, why did you share
our calendar with DX Fighter?!

[02:21] ---

I shared it by accident!

[02:22] ---

You shared it with me too.

[02:23] ---

I'd like to help you conquer the world.

[02:26] ---

What? Help *us*?

[02:28] ---

Yes!

[02:29] ---

So what's the scheme?

[02:30] ---

Attacking the government,

holding the business district hostage,

[02:33] ---

poisoning a reservoir... Just name it!

[02:36] ---

What in the world is he planning?

[02:38] ---

I couldn't say.

[02:39] ---

But his eyes look as pure
as a clearwater spring.

[02:42] ---

True. Maybe we should give him a chance?

[02:45] ---

Yeah, let's use him.

[02:47] ---

Hey, DX Fighter! Come with us.

[02:49] ---

Yeah, let's do this!

[02:50] ---

I dunno, guys...

[02:53] ---

I'd like to ask a few more questions
about the recent baby talk incident.

[02:58] ---

I'm sorry, but that concerns
our employees' private lives,

[03:02] ---

so it would be impossible
to answer your questions.

[03:04] ---

I was hoping I could talk to
someone on your staff about it...

[03:07] ---

Can I help you?

[03:09] ---

Yes, I'm Tanaka from Monthly Baby Talk.

[03:13] ---

I'd like to ask some questions about
your staff's recent baby talk party—

[03:17] ---

Please leave.

[03:18] ---

We have nothing to say about that.

[03:20] ---

And... is that magazine even real?

[03:23] ---

We serve a very particular clientele.

[03:26] ---

Oh?

[03:27] ---

I'd like to see a copy
of your magazine, then.

[03:32] ---

You don't have one?

[03:34] ---

Monthly Baby Talk

[03:34] ---

Monthly Baby Talk

[03:34] ---

Monthly Baby Talk

[03:34] ---

I have a copy right here.

[03:35] ---

Monthly Baby Talk

[03:35] ---

Monthly Baby Talk

[03:35] ---

Monthly Baby Talk

[03:35] ---

Goo Goo Burble

[03:35] ---

It's actually real?!

[03:36] ---

Monthly Baby Talk

[03:36] ---

Monthly Baby Talk

[03:36] ---

Monthly Baby Talk

[03:36] ---

S-Still... We can't answer any questions
regarding our employees' private lives.

[03:42] ---

So please leave.

[03:44] ---

Very well.

[03:49] ---

How did it go?

[03:50] ---

I have a read on the
lobby's security situation.

[03:52] ---

Definitely tighter than
your standard tech company.

[03:55] ---

The sheer number of anti-theft cameras and guards is absurd.

[03:58] ---

Crotter Inc... Very suspicious.

[04:00] ---

I think they're hiding something.

[04:03] ---

Kaneko, I can't believe you mocked up a magazine for this.

[04:06] ---

Oh, I actually make them in my spare time every month.

[04:06] ---

Monthly Baby Talk

[04:06] ---

Monthly Baby Talk

[04:06] ---

Monthly Baby Talk

[04:06] ---

Goo goo

gaga

Burple

baba

[04:08] ---

You actually *publish* them?!

[04:11] ---

Let's begin our quest for world domination in this park.

[04:15] ---

We'll conquer that fountain first!

[04:18] ---

Everyone, move out!

[04:20] ---

Yay! Conquest!

[04:22] ---

Yeah! We conquered this fountain!

[04:25] ---

Is this capture the flag?

[04:26] ---

Big Bro Yoshida.

[04:27] ---

Where should we go next?

[04:29] ---

The lavatories? The underbrush?

[04:30] ---

Hm, how about that bench?

We can use it to take a load off.

[04:34] ---

All right! I'll be first there this time!

[04:37] ---

Are you guys at it *again*?!

[04:39] ---

Ah! The maintenance company guy!

[04:41] ---

How many times do I have to tell you people?

[04:43] ---

World domination isn't allowed in the park!

[04:46] ---

It doesn't say that in the park rules, though!

[04:46] ---

Park Rules

[04:46] ---

Park Rules

[04:46] ---

No fireworks or fire

[04:46] ---

No littering

[04:46] ---

Stick to marked trails

[04:48] ---

Yeah, because we don't
expect people to try it!

[04:50] ---

But parks are the only places
we *can* take over right now...

[04:52] ---

Social Distancing
World Domination

[04:52] ---

Social Distancing
World Domination

[04:52] ---

Huh?

[04:52] ---

World
Domination

[04:55] ---

You won't coerce me with that "Parks are the
only place we can take over right now" crap!

[04:59] ---

Delu-Bo!

[05:01] ---

What are you doing, DX Fighter?!

[05:04] ---

Well, eliminating resistance is what
an evil secret society does, right?

[05:08] ---

We practice green and socially
conscious world domination!

[05:12] ---

An evil secret society!

[05:13] ---

Delu-Bo!

[05:14] ---

What are you doing, DX Fighter?!

[05:16] ---

We need to silence the witnesses, obviously!

[05:19] ---

You all right?

[05:20] ---

They did it!

[05:21] ---

Call the police!

[05:22] ---

Delu-Bo! Delu-Bo! Delu-Bo! Delu-Bo!

[05:24] ---

Stop it! Please stop this!

[05:26] ---

Shut up!

[05:27] ---

Hey! What're you doing?

[05:28] ---

I want to conquer the world.

[05:31] ---

If you're going to try to stop me...

[05:33] ---

...I'll be the chancellor!

[05:36] ---

Hey! I'm the chancellor of DX Talon!

[05:41] ---

Hey! DX Fighter!

[05:43] ---

Yamanoue Bank

[05:43] ---

Yamanoue Bank

[05:45] ---

We're DX Talon!

[05:47] ---

Cough up or I'll blast ya with
a DX Talon Bomber, assholes!

[05:52] ---

Bank robbers!

[05:52] ---

Moron!

[05:54] ---

Now, men!

[05:55] ---

Grab all the cash!

[06:04] ---

Head straight for the Diet.

[06:06] ---

Yessir!

[06:07] ---

Darn that DX Fighter.

[06:10] ---

Where has he gone?

[06:11] ---

Chancellor. Could this be
some kind of spell at work?

[06:14] ---

Look all around you.

[06:17] ---

What? They're helping each other!

[06:20] ---

Help Spell

[06:20] ---

Help Spell

[06:20] ---

I bet it's a Help Spell.

[06:22] ---

A Help Spell?

[06:23] ---

Is that why DX Fighter was helping us?

[06:26] ---

But it's more harmful than helpful...

[06:29] ---

A Help Spell requires you to offer aid to
others, regardless of the morality of the act.

[06:30] ---

Can I help?

[06:30] ---

Can I help?

[06:34] ---

I see...

[06:35] ---

I Love World Domination!!!

[06:35] ---

I Love World Domination!!!

[06:35] ---

And it's sent him on a rampage.

[06:38] ---

Doc. How many good vibes
do we need to counter it?

[06:41] ---

The hostile vibes have got
a negative 380 rating.

[06:43] ---

Equivalent to pushing over
a cake at a wedding reception,

[06:45] ---

Cheater

[06:45] ---

exposing the groom's history of infidelity,

[06:48] ---

and ranting that the bride gets
her ugly looks from her parents.

[06:51] ---

That's pretty bad!

[06:52] ---

Why are all your analogies about
stuff that goes on in relationships?

[06:55] ---

It's Eagle Talon!

[06:57] ---

Oh, you're from DX Company.

[07:00] ---

Do you know where our president's gone?

[07:02] ---

He's off conquering the world
under the name DX Talon.

[07:07] ---

What? But why?!

[07:09] ---

He's been corrupted by a Help Spell.

[07:11] ---

That's very bad. When the president starts
committing evil deeds, he can't be stopped!

[07:14] ---

Being a fighter for good has left him
with a lot of pent-up evil inside.

[07:18] ---

How good can he be, then?!

[07:19] ---

Chancellor, I've had an idea.

[07:22] ---

What is it?

[07:25] ---

Look at this! An evil secret society calling itself DX Talon has launched a coup attempt!

[07:29] ---

They're breaking through police and JSDF barricades...

[07:33] ---

...and closing in on the Diet building!

[07:36] ---

Zaharu.

[07:37] ---

Is this another kind of spell?

[07:40] ---

Most likely. I suspect Sugar is behind it.

[07:43] ---

Get things in order just in case.

[07:47] ---

Very well.

[07:49] ---

Listen up, you damn politicians!

[07:51] ---

If you don't surrender unconditionally right now,

[07:54] ---

I'll use a DX Talon Bomber to blow up everything from here to Ikaho Hot Springs!

[07:57] ---

Hold it!

[08:00] ---

One... for all and all for one.

[08:04] ---

Two... tickets to paradise.

[08:07] ---

Three... French hens!

[08:09] ---

Who the hell are you people?!

[08:11] ---

We are your worst nightmare:

[08:13] ---

The DX Fighters!

[08:16] ---

What?!

[08:18] ---

Look at this! A whole group of DX Fighters!

[08:21] ---

When'd he form his own Sentai team?!

[08:24] ---

Take this!

[08:25] ---

No Identity Bomber!

[08:29] ---

Wait, why am I doing this?

[08:33] ---

Why am I? I'm going home to my parents!

[08:35] ---

Wh-What's happening?

[08:37] ---

They're all losing their identities!

[08:39] ---

That's right. They're going to head
off on journeys of self-discovery,

[08:42] ---

reunite with now-married long-lost
loves, and re-evaluate their lives!

[08:46] ---

I still have numbers on my side.

[08:48] ---

Get him, everyone!

[08:51] ---

Don't give in, DX Fighters!

[08:57] ---

Are you seeing this?

[08:58] ---

The members of DX Talon, stripped of
their identities, have lost all motivation!

[09:03] ---

Don't
try to
find me.

[09:03] ---

Some are even leaving Dear John
letters and traveling the world!

[09:07] ---

What do you say now? You're the only one left!

[09:11] ---

What?!

[09:13] ---

Now, repent your evil deeds.

[09:19] ---

DX Talon Bomber!

[09:26] ---

K-K-Koizumi?!

[09:34] ---

They did it!

[09:36] ---

They defeated the DX Talon's chancellor!

[09:39] ---

Thank you, DX Fighters!

[09:42] ---

We did it! Exactly 380 positive!

[09:45] ---

We did it, Doc.

[09:46] ---

We'd better make and broadcast
that Anti Spell right away.

[09:49] ---

Hey, hang on a minute.

[09:51] ---

What?

[09:52] ---

That beam...

[09:54] ---

...did nothing to me!

[09:56] ---

Why?

[09:57] ---

Why didn't you lose your evil identity?!

[10:00] ---

Evil identity?

[10:02] ---

My identity has never
been rooted in good or evil!

[10:09] ---

This is bad!

[10:10] ---

What's DX Fighter's weakness?

[10:11] ---

Yoshida-san.

[10:13] ---

What is it, Philip?

[10:14] ---

For DX Fighter... you need money.

[10:17] ---

That's right.

[10:19] ---

His moral compass revolves around... money!

[10:22] ---

Hey, you blond pig!

[10:24] ---

What now? I'll blast you!

[10:25] ---

10,000 yen to back off.

[10:27] ---

Deal.

[10:29] ---

A mere 10,000 yen buys him off!

[10:32] ---

What was this all for, anyway?!

[10:35] ---

Ah! Wh-What are you doing?

[10:37] ---

Hit it, Doc!

[10:43] ---

An Anti-Spell?

[10:45] ---

What's the meaning of this, Zaharu?

[10:47] ---

Wait, could he have been... DX Fighter?

[10:55] ---

Those guys...

[10:57] ---

...used an Anti-Spell?!

Revision #1

Created 2024-01-29 03:02:34 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 03:02:35 UTC by whimsee